

Digital Initiatives for Content Creation, Dissemination and Preservation

Professor Ying Chan

Knowledge Exchange seminar

October 7, 2010



**JM
SC**
HKU

Journalism and Media Studies Centre

The University of Hong Kong

香港大學新聞及傳媒研究中心

<http://jmsc.hku.hk/>

Background:

Digital a way of life at the JMSC

- Digital platform is incorporated in all courses for learning and teaching
- Convergent media skills mandatory for all students; considered basic requirement for communicative and media literacy
- Digit course sites for knowledge sharing maintained by individual faculty
- A nurturing and learning environment to promote digital culture
- A young, talented and passionate team of TAs and tech assistants

The JMSC dynamic tech team



The digital culture

- Multimedia
- Interactive
- Participatory, collaborative and multi-disciplinary

Collaborative Creations

- The [Asian Business leader](#) series
- Endowed professorships
- Video for [Research Services](#)
- [ABC on campus](#)
- Live streaming events and conferences
[CSCL2011](#)



Case One: The 1911 Project

Jointly presented by the Journalism and Media Studies Centre & University Museum and Art Gallery, The University of Hong Kong 香港大學新聞及傳媒研究中心・香港大學美術博物館 合辦

The Road to 1911: 大道之行 A Visual History 辛亥革命一百周年影像展 30.8-4.10.2011

公眾導賞

日期：九月十日(星期六)
時間：上午十一時至十二時正

九月二十四日(星期六)
十月二日(星期日)

時間：下午二時至三時正

語言：廣東話

名額：20人

無須報名，請於導賞開始前
十分鐘於展廳入口處排隊
額滿即止

查詢電話：2219-4012
<http://jmsc.hku.hk/1911>

香港大學美術博物館

香港般咸道九十號

星期一至六
上午九時三十分至下午六時

星期日
下午一時至六時
大學及公眾假期休息

免費入場

<http://www.hku.hk/hkumag>

THE UNIVERSITY OF HONG KONG
CENTENARY
香港大學百年

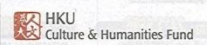
Jointly presented by 合辦



Sponsored by 贊助



Sponsored by 贊助



The 1911 Project

- Photo Exhibit
 - curated by Pulitzer-award winning photographer Liu Heung Sheng
 - 86 historic photos on the 1911 revolution
 - HKU and 10 mainland China museums joint exhibit
- Book publication
 - 400 photos
 - 5 editions, Chinese and English
 - Eng edition published by HKU Press and JMSC

1911: digitizing cultural assets

- Photos sourced from more than 20 private and public collections worldwide
- Historic photos digitized for preservation and dissemination
- Permission obtained for use of digital files
- Digital photos repaired and restored
- Deliverables: exhibits, books, an archive of digital photos that is accessible world wide



The Road to 1911: A Visual History

THE ROAD TO 1911

THE ROAD TO 1911
A Visual History



Exhibit received overwhelming media response

FOCUS

以圖證史 辛亥革命之路

「如果說這些照片僅僅是外國人用有色眼鏡將中國人視為『異國情調』的證據，則失之簡單。它們銘刻着中華民族對歷史的集體記憶，讓人洞見前人文學作品或集體話語中抽象表述的『百年屈辱』。」——劉香成

撰文：陳伊敏 攝影：譚志榮
圖片選自《壹玖壹壹——從鴉片戰爭到軍閥混戰的百年影像史》、「大道之行」展覽



劉香成背後照片是1869年的廣州學童，估計是一位漢族孩童。其時中國政府資助部分學校開設外語和科學課程，學生可以學習航海、建築、工程和機械等課程。

普立茲新聞攝影獎得主、國際著名攝影家劉香成，凝望著香港大學美術館展出的照片，微微眉頭，目光深邃，在黑白之間陷入沉思。良久，作為展覽總顧問的他說：「大家不要將這些看作『老照片』，這些是中國百多年來重要社會生活和事件的視覺記錄，是我們的『共同記憶』，中國人就是這樣熬過來的。」

劉香成每次出品都是「大手筆」。過去一年，他馬不停蹄進出檔案館、博物館，遍訪私人收藏，跨越海峽兩岸，橫穿歐洲和美洲，從東京到悉尼，從倫敦到巴黎，從洛杉磯到紐約。

他用新聞攝影人的眼光，從上萬張原

始影像中挑選出近千張歷史照片，再過濾為三、四百張，編著《壹玖壹壹——從鴉片戰爭到軍閥混戰的百年影像史》，最後精挑細選一百多張，成為「大道之行——辛亥革命一百周年影像展」。

中華民族的海外形象

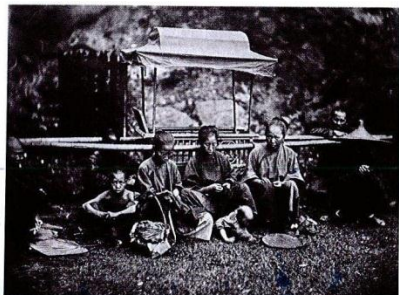
面對「辛亥革命一百年」這樣宏大的命題，劉香成以微觀的人文角度切入，用視覺來描述大歷史和小人物，以圖證史。他說，希望「促使人們思考百年之前中華民族的海外形象」。

「修復畫面和圖像就用了一千多個小時，有時為了一張照片往返巴黎和倫敦好

幾次。」他還請了專門團隊來為年代模糊的照片「斷代」。

為何要透過西方人的眼睛來敘述中國的歷史？劉香成指出，攝影技術由西方引入中國，且當時玻璃底片昂貴，攝影的多為外國人，中國人多是擔任攝影機和三腳架的「苦力」。其次，攝影除了藝術的一面，還是歷史的原始資料。但中國人並沒有將「老照片」看作歷史研究中值得珍視的視覺文獻。圖片最擅於「形容」，這些外國人拍攝的圖片，記錄了晚清生活的某些真實存在。

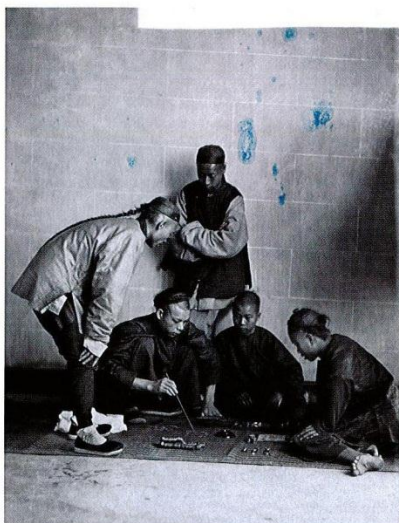
縱觀十九、二十世紀初至1911年的照片，拍攝者基本是來華的外交官、商



香港路邊小景，幾位婦女坐在路邊轎子前修補衣服，1860—1862年。圖片：彌爾頓·米勒（Milton M. Miller），英國倫敦皇家亞洲學會

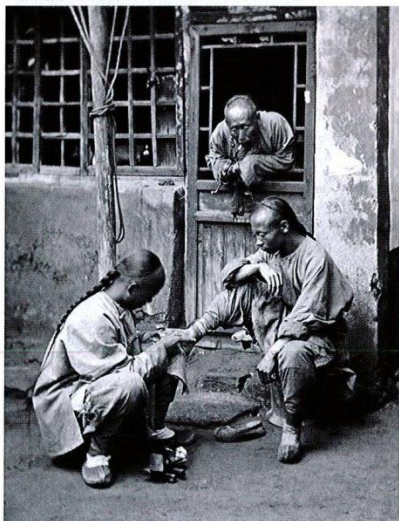


香港行刑前的槍斃「南武」號輪船海盜，1891年。圖片：佚名，德國威廉港市檔案館



廣州街頭「苦力」路邊賭博，1869年。圖片：約翰·湯姆遜（John Thomson），英國倫敦維爾康姆圖書館

北京修腳師，不單提供剪腳趾甲等簡單服務，還是流動的腳醫，根治雞眼等各種腳病，1869年。圖片：湯姆遜（John Thomson），英國倫敦維爾康姆圖書館



香港抽取蠶絲的女工，十九世紀八十年代。圖片：佚名，Getty images

《南京條約》之後，賽馬運動被引入香港，香港跑馬地賽馬場正面看台，1860—1865年。圖片：費利克斯·比托（Felice A. Beato），英國倫敦皇家亞洲學會



舞

台



China's chief representative Li Hongzhang on the way to negotiate with Allied forces over the Boxers in Beijing, 1900. Photos: Hong Kong Commercial Press

Pictures tell story of modern China

Pulitzer prize-winning photographer hopes new book will change how we value visual records

Oliver Chou
oliver.chou@scmp.com

A collection of rare photographs taken around the time of the 1911 revolution has provided new insight into Chinese life after the last emperor was overthrown.

China in Revolution: Nineteen-Eleven and Beyond 1911, which was launched yesterday at the University of Hong Kong, brings together 300 rare images – amassed after a year of ardent searching at major archives



Liu Heung Shing

documenting the fall of the Soviet Union, led a team of experts using the latest digital technology to revive the images without altering the source. One-third of the pictures in the book are being seen for the first time. These include the Arrow Pavilion being set on fire by the eight allied powers in the siege of Beijing during the Boxer Rebellion, and the Chinese mission to Berlin, led by a prince, delivering an apology for the killing of a German

are so much more than that. Photographs can describe our lives and I look on them as our common collective memory."

Liu said many exhibitions concerning 1911 were about such things as Sun Yat-sen's calligraphy or his letters. "How are these things relevant to someone born in 1990? They want to see the daily life, events and social conditions, and this is the language photography is most suited for. This is where it is at its best and most powerful," he said.

Liu hoped the book would help generate a rethink on China in the modern period from an angle of China being the world's second largest economy, and not the usual humiliated victim of the colonists.

A six-week exhibition featuring 86 images from the book, entitled "The Road to 1911: A Visual History", began yesterday at the University Museum and Art Gallery. After Hong Kong, the exhibition will tour the mainland, with the Beijing show kicking off on September 22.

港大辦辛亥革命影像展



■港大美術博物館昨舉行「大道之行」影像展，港副校長周肇平（右四）與嘉賓剪綵。

香港文匯報記者歐陽文倩

香港文匯報訊（記者 歐陽文倩）今年是香港大成立百周年，也同時是辛亥革命百周年紀念，港大美術博物館昨舉行「大道之行——辛亥革命一百周年影像展」開幕禮，展出共86幅1850年至1930年的珍貴圖片，反映1911年辛亥革命前後經濟、文化及政治等方面變遷。

是次展覽由港大新聞及傳媒研究中心及港大美術博物館共同舉辦，獲北京中華世紀世界藝術館支持。大美術博物館總監楊春棠表示，是次展出的珍貴照片呈現當時的社會實況，希望各界可藉參觀是次影像認識國家歷史。

昨開幕禮同場舉行了《壹玖壹壹——從鴉片戰爭到閩混戰的百年影像史》新書發布會，該畫冊中有超400張辛亥革命前後近一世紀的圖片，用了近3,000小時作圖片復修，其中1/3更是屬首次披露。

至10月4日免費開放

「大道之行」影像展由即日至10月4日向公眾免費開放，而內地其他11個地方包括北京、河南、湖北、東等也會舉行聯展。另「大道之行」聯展總顧問劉成今日下午6至7時半亦將舉辦講座，與公眾分享。



Vision statement

Pulitzer Prize-winning photojournalist Liu Heung Shing, who built a career capturing pivotal moments in history, has spent his recent years combing the globe for pictures that tell the many stories of China, writes **Oliver Chou**.

I don't know whether it's (Richard Nixon) serving Dingqiao beer or (Dishall) Gorbachev resigning," says Liu Heung Shing, trying to decide which opportunity phased him the most. "I have always had people asking, 'Liu, where is your camera?' 'Liu would you like to come?' and I have always said, 'Yes, yes, yes.'" Hong Kong-born Liu has had an unusual career, one that has included those two moments, which any photojournalist would have been thrilled to capture. The wedding images, dating from 1983 and 1991, respectively, were exclusive shots. The first earned him an autograph from the late American president and the second – as part of an Associated Press package – a prestigious Pulitzer Prize, the first and only one won by a Chinese photographer.

Recently, Liu completed the last of a trilogy of photography books: what he calls a "collective visual memoir" about China. All three volumes were launched on steady occasions. The first, *China: A History in Pictures*, covering 60 years of the People's Republic, was launched on the eve of the 2008 Beijing Olympics. The second, *Shanghai: A History in Pictures*, #12 – Today, went into print for the 2010 World Expo. And the latest, *China in Revolution: Nineteen Eleven and Beyond*, #13, is a collection of 100 black and white photographs, which, unlike the

以影像紀錄歷史 重回辛亥革命現場



■劉香成教授。



■展覽圖片之一：南北議和會議，上海，1919年2月

「戰事」、「革命」這些名詞彷彿離我們很遠，但卻是中國近百年來最真實的寫照。十九世紀的中國，動盪不安，一個在風中飄搖的國度，承載一段又一段沉重的歷史。風雨過後，沒有人願意自揭傷疤，也無力面對昔日點滴。然而有人卻樂而不捨地重整過去，走過不同的國家，翻過一張又一張的照片，以影像重現1911年的真相，帶我們重回那段烽火歲月。原來，影像不只是影像，它蘊藏力量，可以撼動人心、衝擊視覺感官，教人們不敢輕易忘記過去，要重新檢視歷史。

他深信影像紀錄歷史的力量，也相信影像帶來的震撼力不比文字低。他，是《壹查壹查》的主編，普立茲新聞攝影獎得獎人劉香成。1976年畢業後成為記者，他一直以影像紀錄時代，從攝影師變成策展人，他與歷史結下不解緣。

新聞是歷史的草稿

新聞與歷史，風馬牛不相及，何以一個新聞工作者會與歷史扯上關係？記者一直站在事件最前線，用鏡頭拍下所有蛛絲馬跡，以照片記錄真相。「如果你離現場遠，拍下的照片便不夠力量。」劉香成如是說。新聞工作者有一份使命感，因為站得前，看得比別人清楚，所以更應具備清晰的頭腦，將最深刻的事情記錄下來。記者有分文字記者與圖片記者，劉香成屬於後者，經常被人質疑其看到的與拍下的是否「真實」。「文字記者與圖片記者雖然在報道事件的時候站在不同的位置，但其實兩者有一個共同點，便是思考眼前的事。文字記者思考如何用文字去表達事件，而圖片記者亦要思考甚麼時候按下快門，不致圖片會失去深度，難以留下來，因為

此圖片記者與文字記者地位相等，看的書、累積的知識也不比他們少。」要拍好下的照片並不簡單，作為攝影師，要對自己的作品負責。「新聞是歷史的草稿，新聞經記者述說，編輯整理後被報道，大眾接收到訊息時事件已成為歷史。」劉香成並非從新聞走向歷史，因為兩者在同一個點上，不能區分開來，這也可以解釋他何以對大時代、大事件特別感興趣。從紀錄毛澤東去世後的中國、蘇聯事件、北京奧運、上海世博至今日策劃辛亥革命一百周年影展，是他對歷史事件的反思，也是其記者生涯的回顧。

來自世界各地的圖片

1997年，劉香成回北京後一直關注中國的發展。北京奧運、上海世博是中國起飛的標誌，但大部分中國人對新中國所走過的路卻不甚了解，其面對歷史的態度亦不夠全面，因此人們回顧近年歷史時只有「百年滄桑」或「百年恥辱」的片面感覺。劉香成收集圖片、策劃影展是希望國人反思這段「集體回憶」，喚起人們對歷史的尊重。今年是辛亥革命100周年，正好給他一個遠離個人攝影的機會，讓他去到不同的地方，了解影像在不同國家的流傳情況。

以影像描述歷史，中間的過程很艱鉅。「從北京去台北、再到日本、美國、英國、法國，每去一個地方之前，我會先叫助手去那裡做研究工作，然後再去看原作，研究怎麼將圖片複印出來。」劉香成坦言與各國博物館的來往猶如外交談判，每個國家都有不同的體制，他在倫敦便遇上挫折，與博物館人員接洽多次，但他們總是不肯拿出圖片來，因為他們與國家圖書館合作，不

大道之行——辛亥革命一百周年影像展
 時間：即日起至10月4日
 （9月24日及10月2日下午2時將有導賞團）
 地點：香港大學美術博物館

方便將圖片拿給他看。諸如此類的情況很多，因此，最後他看到圖片的時候印象特別深刻。反而在南京、台北他通常只遇到兩種情況，一是圖片不存在，二是圖片的整理沒有系統。「我在台北整理圖片，要將圖片一張張調出來，然後填表。有些圖片沒有文字紀錄，根本不知道當時發生了甚麼事，只好慢慢整理。」取得圖片後還有一連串幕後工作，要修復被刮花的圖片，調整影像的黑白對比等。最後劉香成從世界各地搜集了900張圖片，其中300張收入《壹查壹查》從鴉片戰爭到軍閥混戰的百年影像史》一書中，120張用作展覽，在香港及十個內地城市巡迴展覽。

重現歷史的意義

在外國，可以接觸中國歷史的渠道很少，如殖民主義，西方社會雖然會反省、交待這段歷史，但很多話題都無法深入探討，中國人更要知道這段歷史，因為這是國人的「集體回憶」，因此透過展覽、書籍，可以讓東方的人更了解1911年所發生的事。人們或許會質疑影像歷史的意義，但每個時代都有不同的特色，這些從不同人手中拍下來圖片可以幫助人們去描述一個時代，每想起一個時代腦海便浮現出該時代的印象，這是文字做不到的。此外，圖片影像亦可幫助我們去反思歷史的重要性。劉香成最後不忘提醒國人：「中國作為一個文明的國家，有撼動世界的力量，今後將會面對不同的挑戰，一個文明去對抗另一個文明的關鍵在於其怎麼對待自己的歷史，如果連自己的文化、歷史都不尊重的話，又怎能折服別人？」

文：蘇葉

專訪

普立茲新聞攝影獎得主 劉香成 眼中的辛亥革命

1992年美國普立茲新聞攝影獎得獎人劉香成，出生於香港。在他的新聞工作者生涯中，雖然長期派駐世界各地，現在又居於北京，但他從沒有忘記他的根——香港。由他策劃的《辛亥革命一百周年影像展》，毫不猶豫地選擇了香港作為展覽的首站。用行動來表態——他重視香港！

撰文：黃寶恩 攝影：林嘉傑
部分圖片：北京中華世紀壇世界藝術館提供

踏入港大美術博物館，遠遠已望見一頭銀白髮，戴上眼鏡，一副謙謙君子風範的國際著名攝影家劉香成。他對每條問題都仔細聆聽，然後稍加沉思，再從容不迫地回應，彷彿有著洞察世情的視野。

革命由香港出發

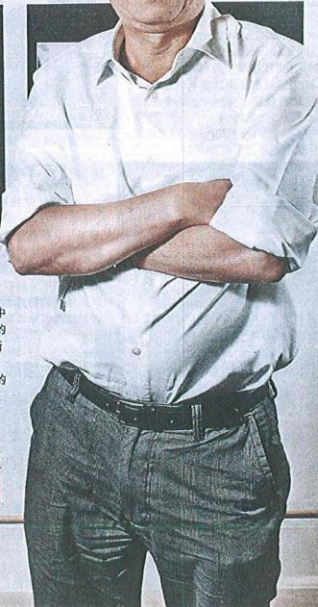
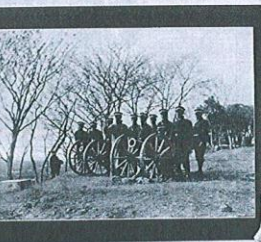
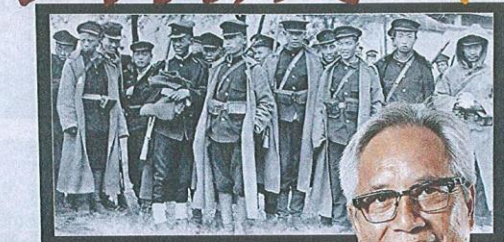
劉香成今年60歲，現在已不用在前線衝鋒陷陣，但仍負著新聞工作者的承擔，繼續以其獨特的美感眼光，對生活的理解來編寫紀錄片生活面貌的攝影畫冊。繼2008年編著《中國：一個國家的肖像》及2010年的《上海：1842-2010，一座偉大城市的肖像》後，今年踏入辛亥革命一百周年，他再成功延續第三部曲編著《辛亥畫卷——從鴉片戰爭到軍閥混戰的百年影像史》，並於明天首肯在香港舉行影像展，9月底在內地包括北京、廣東等10間博物館及藝術館展出。

「選擇香港做首站的原因，其一是1842年第一次鴉片戰爭後簽下的《南京條約》，香港被割讓給英國，然後才有往後的歷史事件——第二次鴉片戰爭、甲午戰爭、義和團運動、日俄戰爭至1911年武昌起義、軍閥內戰；其二是孫中山先生跟香港的淵源，其實辛亥革命的原頭都是由香港出發的。」還有是他對香港那份濃厚感情，所以他特別為今次展覽挑選了一些香港景緻、民生的照片，有別於內地的風貌。

走訪全球檔案館

劉香成的記者生涯中，一直是在最前線的先鋒者。1976年已抵內地工作，拍攝毛澤東時代的中國面貌。他先後任職《美聯社》和《時代》雜誌，1992年憑著一張捕拍到蘇聯總統戈巴喬夫與美國總統克林頓握手後擁的珍貴照片，贏得該年的普立茲新聞攝影獎，從此聲名大噪。

今次他再度發揮其獨有的觸覺，用了一年多時間走訪英、美、日、法、台、內地的檔案館、博物館等，透過他人脈關係和對中國國情了解，先後集得每張珍貴照片，最終完成這套《高難度》項目。他強調：「這些並不是老照片，而是用影像為辛亥革命編成的一部攝影史；它們是我們中國人的共同記憶。」



劉香成小檔案

曾任《美聯社》派駐北京、洛杉磯、莫斯科記者/攝影記者，拍攝大量有關北京西單民主牆、中國80年代經濟改革、蘇聯出兵阿富汗及蘇聯解體的照片。1992年，因蘇聯解體的報導獲得了「普立茲新聞攝影獎」。

1997年後他定居北京，拍攝、搜集反映民生的照片，出版影集：《毛以後的中國》、《蘇聯解體：一個國家的墜落》、《中國：一個國家的肖像》及《上海：1842-2010，一座偉大城市的肖像》。

劉香成對於辛亥革命最重要的武昌起義事件留下來的相關圖片極少，感到有點遺憾。



4 香港路邊小景——幾位婦女坐在路邊縫紉衣服。（攝於1860-1862年，圖檔由Milton M. Miller提供）



5 1901年，因德國公使克林德在義和團運動中被殺害，清朝光緒皇帝的弟弟醇親王載灃要前赴德國賠罪，路經香港拍下這張合照。中坐者為載灃，左五為副總統蔭昌，右四為內閣大學士張蔭桓。（佚名攝）

影像展的誕生

當劉香成有意在香港舉行影像展時，第一時間想到找港大新聞及傳媒研究中心總監陳維德教授幫忙。適逢港大成立100周年，及辛亥革命100周年，香港大學新聞及傳媒研究中心及香港大學東亞博物館便合辦了《辛亥革命一百周年影像展》。陳教授教授說：「我聽說劉香成在美國認識，因雙方都是做新聞出身，有著共同語言，亦彼此認同新聞對香港的使命，及明日影像帶來的震撼力量，因此一拍即合，決定策劃這個展覽。這不是單純的圖片展覽，是一個反映社會現實的圖片敘事展。」

延伸閱讀

《辛亥畫卷——從鴉片戰爭到軍閥混戰的百年影像史》
出版：商務印書館
訂價：\$560



這張攝於1869年廣州的學童照，男孩有別傳統到學堂學習《三字經》，他左手拿著外文字典，右手夾著寫字板，估計應該是接受西方教育。（約翰·湯姆遜John Thomson攝）



1 1912年攝於湖南長沙的雅禮醫院，這座療傷的革命軍士兵，有的失去了一條腿，有的身體有其他殘疾，革命是一定會付出血的代價。（佚名攝）
2 在中國的傳教士（攝於1910-20年，佚名）
3 正在梳妝的滿族女子（攝於1869年，約翰·湯姆遜John Thomson）

《大道之行——辛亥革命一百周年影像展》
日期：8月30日至10月4日
時間：9:30am-6pm（週一至六）
1pm-6pm（周日）
大學假期及公眾假期休息
地點：香港威爾遜道90號香港大學美術博物館
備註：免費入場
查詢：2241 5500
網址：www.hku.hk/hkumag

《大道之行》公開講座
講者：劉香成（普立茲新聞攝影獎得獎人、展覽總策劃）
日期：8月30日（周二）
時間：6pm-7:30pm
地點：香港大學東亞館松濤講堂
備註：毋須登記，免費入場
查詢：2219 4012
網址：http://jmssc.hku.hk/sites/1911/events-4/the-road-to-1911/

Case two: The D-Kunqu Project



The Peony Pavilion

牡丹亭

白先勇 青春版

The Peony Pavilion Young Lovers' Edition

崑曲經典

湯顯祖

What is Kunqu

- A form of Chinese traditional theatre, an artistic blend of literature, history, music, and dance
- Known as the 'mother' of Chinese Opera forms, Kunqu dominated Chinese theatre from the 16th to 18th centuries.
- By the mid 20th century Kunqu had nearly died and was almost lost completely during the Cultural Revolution.

- Kunqu survived and enjoyed a new ‘high art’ status. In 2001, it was proclaimed as a Masterpiece of the Oral and Intangible Heritage of Humanity by UNESCO.





Kenneth Pai

Writer, professor, pioneer of modern Kunqu



Kenneth Pai (Pai Hsien-yung / Bai Xianyong) has been described as a "melancholy pioneer." He was born in Guilin, Guangxi, China at the cusp of both the Second Sino-Japanese War and subsequent Chinese Civil War. Pai's father was the famous Kuomintang (KMT) general Pai Chung-hsi, whom he later described as a "stern, Confucian father" with "some soft spots in his heart." He was diagnosed with tuberculosis at the age of seven, and during which time he lived separately from his siblings (of which he would have a total of nine). He lived with his family in Chongqing, Shanghai, and Nanjing before moving to Hong Kong in 1948 and Taiwan in 1952.

Pai went abroad in 1963 to study literary theory and creative writing at the University of Iowa. That same year, Pai's mother, the parent with whom Pai had the closest relationship, died, and it was this death to which Pai attributes the melancholy that pervades his work. After earning his M.A. from Iowa, he became a professor of Chinese literature at the University of California, Santa Barbara, and has resided in Santa Barbara ever since. Pai retired from UCSB in 1994.

Crystal Boys (1983; English translation, San Francisco: Gay Sunshine Press, 1990), tells the story of a group of homosexual youths living in 1960s Taipei largely from the viewpoint of a young, gay runaway. Other famous works include

Preserving Kunqu

- Challenge 1: Kenneth Bai Xianyong and the masters are aging
- Challenge 2: hundreds of hours of videos, recordings, but quality uneven
- IP rights unclear or mixed which limits sharing and distribution

D-Kunqu Objectives

- To preserve the rich cultural legacy of Kunqu, through recording the words of the master teachers and performers
- To promote the appreciation of the art of Kunqu in Hong Kong, Taiwan, Mainland China and the world
- To facilitate learning and teaching of Kunqu at teaching institutions

Project deliverables

- Over 50 hours of raw video footage, filmed in Beijing, Suzhou, Shanghai Taiwan, and HK
- Recorded interviews with 21 experts of Kunqu and Chinese performing arts
- Course syllabus and bibliography
- a two-hour documentary video consisting of 15 10 – 15 minute segments on the history, the art, the training of actors, and the production of Peony Pavilion Young Lovers' Edition

Experts interviewed



Zhang Jiqing (張繼青)

Kunqu Maestro and National Class One Performer, Suzhou Kun
Opera Theatre of Jiangsu Province



Wang Shiyu (汪世瑜)
Kunqu Maestro and
National Class One
Performer, Zhejiang Kun
Opera Theatre

Ji Zhenhua (計鎮華),
Kunqu Maestro and
National Class One
Performer, Shanghai
Kun Opera Theatre



Liang Guyin (梁谷音)
Kunqu Maestro and National Class One
Performer, Shanghai Kun Opera Theatre



K Liu Yilong (劉異龍)
Kunqu Maestro and
National Class One
Performer, Shanghai
Kun Opera Theatre



Shen Fengying (沈豐英), National Class One Performer, Suzhou Kun Opera Theatre , Jiangsu Province



Yu Jiulin (俞玖林), National Class One Performer, Suzhou Kun Opera Theatre , Jiangsu Province



Wu Su-chun (吳素君 , Choreographer, Peony Pavilion Young Lovers' Edition



Wang Tong (王童), artistic supervisor, Peony Pavilion Young Lovers' Edition



Kunqu Masters' Demonstration

by JMSC HKU PLUS

1 day ago



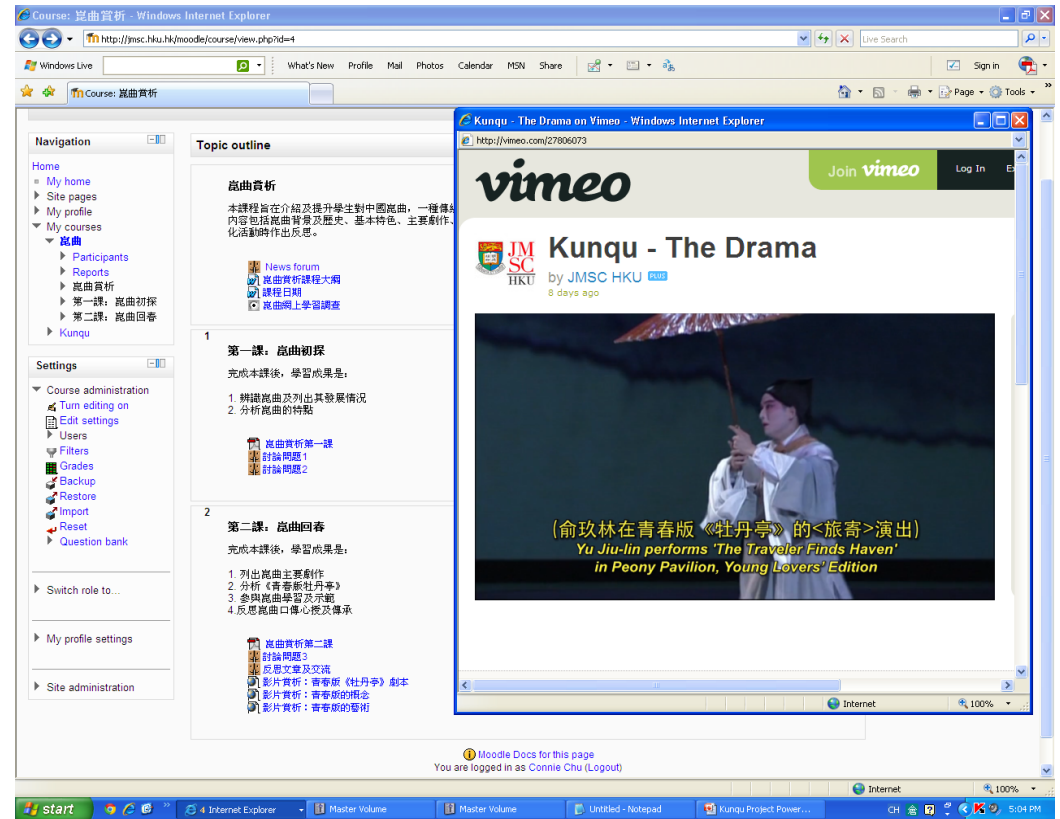
<http://vimeo.com/30114983>

D-Kunqu Course Package

- Two 3-hour modules on the history, literature, art, music, costume, stage set, performance and acting, and dance forms
- Multi-media materials with Interviews, lectures, and demonstrations by the masters
- Cantonese and Putonghua versions with English and Chinese subtitles
- Moodle online platform - video, forum discussion, and in-class exercises

E-learning Moodle Platform

- Content
- Forum Discussion



List

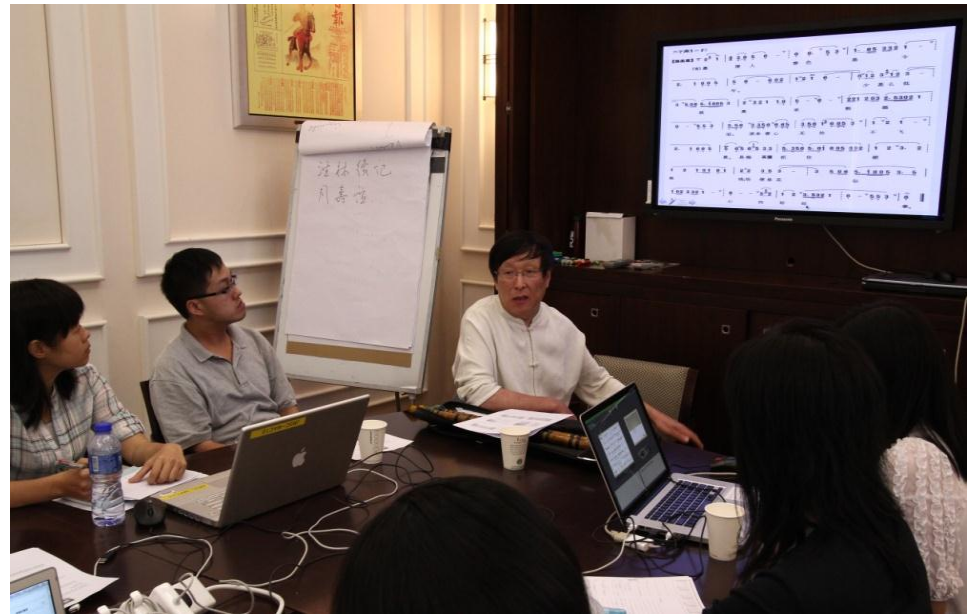
Describe

Compare

Apply

Reflect

Pilot Class at HKU



- 2 3-hr sessions, 14 students
- Instructor: Prof. Zhou Qin
- Student background: university lecturer, undergraduates, PhD candidate, teacher, retired person, cultural manager, researcher and journalist



JMSC's Pioneering Digital Kunqu Course, Summer 2011

by **JMSC HKU** PLUS

20 hours ago



Student Feedback



- Enhance interaction between students and instructor
- Explore knowledge through forum discussion
- Multimedia approach reshaped traditional class
- Broaden the horizon through Kunqu masters interview by detailed documentary video
- Students would recommend the course to friends

Digital Kunqu next steps

- Wider pilot test of concept and packages
- Creating more modules
- Consultation with experts
- Outreach in HK, mainland China, Taiwan and overseas to seek collaborators/partners
- A feature documentary?
- Licensed under Creative Commons?

Digitizing Humanities

an emerging discipline

- Expands capacity of knowledge organizations (libraries universities, museums) that are owners of enormous cultural assets
- Offers unprecedented opportunities for cross-border and multidisciplinary collaboration
- Enhances access by the global public to cultural heritage sites and assets
- Enables teaching and scholarly research

Promoting the digital culture

- Technology is not just tools or skills
- Ability to tell “stories,” making sense of and giving meaning to huge volume of data and information
- It’s a mindset, a culture of sharing and learning
- Need to pursue technology adoption across the arts and humanities

For further information
contact

Ying Chan

Journalism and Media Studies Centre

The University of Hong Kong

yychan@hku.hk